

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 44  
  
**Artikel:** Kriegsberichte  
**Autor:** T.U.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449538>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kriegsberichte

Von Traugott Ueberland

Lieber Herr Nebelspalter!

Was halten Sie davon? Ohne mich zu benachrichtigen, hat der Bundesrat das Parlament geschlossen. Wie soll ich denn da Berichte senden? Und wenn ich keine Berichte senden kann, wovon soll ich denn leben? Bitte, sagen Sie mir das. Ich finde das rücksichtslos vom Bundesrat, so mit einem Schweizerbürger umzugehen. Aber ich werde mich rächen, indem ich Ihnen mein Ehrenwort gebe, während der ganzen parlamentslosen Zeit nicht ein Wort über das Parlament zu schreiben. So! Sie sollen wissen, mit wem Sie es zu tun haben. — Nun habe ich

aber eine Bitte an Sie. Senden Sie mich als Kriegsberichterstatter an irgend eine Front, da ich gegen Kälte sehr empfindlich bin und der Winter vor der Tür steht, am liebsten an die Sommerfront\*). Da ich die „Berner Tagwacht“, die „Neue Zürcher Zeitung“ und den „Nebelspalter“ eifrig lese, habe ich mir schon im Voraus einige effektvolle Berichte abgefaßt. Glauben Sie nicht, daß Ihre Leser einen sehr anschaulichen Begriff bekommen werden, wenn ich z. B. schreibe: „Es ist zwei Engländern gelungen, durchzubrechen.“ Es braucht ja niemand zu wissen, daß dies in einem wurmsichtigen Bett geschah. Oder: „Die

\*) Der gute Mann meint wohl die Sommerfront. Anmerkung des Gehers.

Spanzosen waren so erfolgreich, daß sie in jedem Graben 200 Erschlagene zählen konnten.“ Daß sich diese Angabe auf erschlagene Katten bezieht, kann doch keiner dem Bericht entnehmen. Oder: „Die Deutschen sind durch die letzte Kriegsanleihe finanziell zugrunde gerichtet.“ Das dürfte sensationell sein, nicht wahr? Wenn es nicht wahr ist, kann man es ja in der nächsten Nummer dementieren. Davon halte ich überhaupt sehr viel und Sie müssen mir schon gestatten, Nachrichten zu bringen, die ich widerrufen kann. Im Vertrauen: Dadurch habe ich ja auch immer Stoff, wenn ich sonst nichts zu schreiben weiß. Es machen es doch alle Zeitungen so, warum soll ich mich dann genieren? Wenn Sie also

# Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

Immer im Fach.



„Mann, halt ein, sonst kommt der Hauswirt wieder herauf!“ — „Er soll nur kommen; ich werde ihm schon den — Warfch blasen!“

## Café-Restaurant Klaus

Klausstrasse Nr. 45 (Seenähe) Seefeld  
Gute Küche. — Spezialität: In- und ausländische Weine. — ff. Hurlimann-Bier.  
Es empfiehlt sich der neue Inhaber Felix Häupel-Hüttlinger.

Zeughausstr. 31 Wiener-Café Eckle Jakobstr.  
**International**  
Gemütliches, bestrenommiertes Familien-Café 1651  
**Täglich Konzert!**  
Prima Weine. — Gute Biere. — Bescheidene Preise.

**Riedtli-Garten** Grösster und schönst. Garten Zürichs  
2000 Sitzplätze  
Unterstrass, Weinberg-Kinkelstrasse  
Haltestelle Linie 7 und 22  
Tägl. reiche Auswahl in kalten u. warmen Speisen  
Zwei grosse prima Kegelbahnen  
Telephon 26.31 1520 Inh.: H. Baur.

## Restaurant „Krokodil“

Langstr., Zürich 4  
Neu renoviertes Lokal

ff. Hurlimann-Bier  
hell und dunkel  
Guter Mittagstisch  
zu mässigen Preisen  
Je Sonntags u. Donnerstags  
**KONZERT**

Es empfiehlt sich höflichst  
Der neue Wirt  
**H. MOESLE**

Langjähr. Küchenchef i. Restaurant  
du Nord und St-Annahof. 1602

## Gegen Haarausfall

Elixier Pincus von Prof. Dr. med.  
Aug. Socin, Basel, mit u. ohne Fett  
Flasche Fr. 3.50. **Alleinverkauf:** Zu beziehen d. H. Weissmann, Parfümerie, Chur. 1559

## HOTEL KRONE ZÜRICH 4

Kasernenstr. 3

Altbekanntes bürgerliches Haus :: Zimmer von Fr. 1.50 an  
Speise- u. Gesellschaftssaal für Anlässe :: Stallung u. Remise  
Höflichst empfiehlt sich 1625 **E. REISER**

## „URANIABRÜCKE“ Limmatquai 26

Jeden Tag: 2 Konzerte des Damen-Orchesters „Emilia“  
Direktion: Fr. Emilia Lüdde.  
Anfang 4 und 8 Uhr. [1425] Frau M. Kirchhof.

## Restaurant „Bauernschänke“

Rindermarkt 24, Zürich 1 1418

Jeden Dienstag und Sonntag FREI-KONZERT  
ff. offene und Flaschenweine :: Löwenbräu Dietikon:  
Hell und dunkel :: Gute Speisen.

Sich bestens empfehlend: **A. Sieger-Sauter.**

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und  
schmackhaft zubereitet, leicht  
verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant

## „THALYSIA“ Holbeinstr.-Seefeldstr. 19

(3 Min. v. Bellevue)

Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. St.

## Spanische Weinhalle zur Glocke

Glockengasse 9  
Telephon Nr. 1854

Hauspezialität: Grenache, Oporto, Alicante, Veltliner, Tiroler,  
Schaffhauser etc. etc., direkt von den Produktionsorten.

Guten Zuspruch erwartet der neue Inhaber: **J. M. MARTI.**

## Schweizerhof Militärstr. 42, Zürich 4

:: Nähe der Kaserne ::

Gute Küche zu bescheidenen Preisen  
Jed. Dienstag Konzert v. Franz Prettnier  
Erstklassige Weine. — ff. Hurlimann-Bier

Höflich ladet ein 1589 **E. Hofbauer-Sauter.**

## Wiener Café „Rigi“, Zürich 8

Seefeldstrasse 44 — Neu renoviertes Lokal

Spezialität

in alten in- u. ausländischen Weinen  
Franz. Billard, elektr. Licht, Telephon 4276. **A. Rauch.**

## Restaurant BELLEVUE

Militärstrasse 16  
bel der Kaserne 1623

ff. helles und dunkles Bier  
Gute kalte u. warme Speisen  
in Flaschen- u. offene Weine  
**A. Froidevaux-Meyer**



Obstbranntwein — Kirsch  
Preislisten — Leihgebäude  
Höchste Auszeichnungen!

## Druckarbeiten

liefert prompt und billig Jean  
Frey, Buchdruckerei, Zürich.

## AUTO

Hochzeits-  
Privat- und  
Spazierfahrten

ZÜRICH :: TELEPHON  
**27.70**

Tag- und  
Nachtbetrieb

## FAHRTEN

einverstanden sind, bringe ich in der nächsten Nummer bereits die ersten Schüsse.

Upropos, Schüsse! Was halten Sie von einem Vorschuss auf das zu erwartende Honorar? Je größer der Vorschuss ist, desto mehr bin ich bereit, baldigste Friedensnachricht zu bringen, denn wie mir Alsquith schreibt, ist er bereit, sofort Frieden zu schließen, wenn — und wie mir Briand vertraulich mitteilen läßt, wäre er für den Frieden zu haben, sobald — — und Bethmann-Hollweg telefont mir: Lieber Traugott, ich schließe Frieden, weil — — — Sie sehen, meine intimen Beziehungen zu einigen, immerhin nicht ganz unbedeutenden Staatsmännern aus beiden Lagern, könnte mich wohl verleiten, für baldigen Frieden zu wirken.

Über — Sie werden einsehen — denn sobald der Frieden da ist, sehe ich als Kriegsberichterstatter wieder auf dem Trockenen. Bemessen Sie gefälligst darnach den Vorschuss, mit welchem ich verbleibe als Ihr höchst reisefertiger T. U.

### Die Probe

Unsre Nachbarn haben nach ihrer eigenen Versicherung ein mordsgefeiertes Töchterchen, das infolgedessen in die Töchtertschule gesteckt wurde. Zufällig treffe ich das Kind einmal bei der Bewältigung seiner Schulaufgaben für die Deutsch-Stunde und konnte mich persönlich von seiner großen Klugheit überzeugen. Im Heft für deutsche Grammatik las ich folgendes:

Stichwörter sind: Die Nadel, das Messer, der Spieß.

Schlagwörter sind: Die Sauft, die Ohrfeige, der Stock.

Daraufhin regte sich in mir der Wunsch, die verblendeten Eltern möchten gelegentlich diese „Schlagwörter“ an den entsprechenden Körperteilen zu fühlen bekommen.

Oha!

„Hast du Herrn Meier zur Hochzeit gratuliert?“

„Nein.“

„Warum denn nicht?“

„Ich fürchtete, er werde es übelnehmen!“

Grkoh

## Hotels | Theater & Konzerte | Cafés

### Echtes Wiener-Café Schiff

10 Limmatquai — ZÜRICH 1 — Limmatquai  
Täglich 1626

Künstler-Konzerte von 4-6 und 8-11 Uhr  
AMERICAN BAR

### Taverna Española

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Llorens.

### Olympia-Kino

Mercatorium — Bahnhofstr. 51, Eingang Pelikanstr.

Vom 25. bis inklusive 31. Oktober 1916:

4 Akte 4 Akte

### Mèche d'Or!

Gesellschafts- und Apachen-Drama  
mit der ausgezeichneten italienischen Künstlerin

Pina Menichelli

3 Akter 3 Akter  
Dorrits Chauffeur

Reizendes Lustspiel mit der beliebten

Dorrit Weixler.

### Restaurant „MILANO“

Stampfenbachstr. 32

Feine ital. Küche. Reingehalt. Weine. Prompte Bedienung. Während der Hochschulferien stehen erweiterte Lokale zur Verfügung. Mittagessen mit 2 Fleisch, Gemüse und Dessert Fr. 1.90. Abendessen Fr. 1.70. 1436 Mit bester Empfehlung A. Frapolli.

### Restaurant „Spiegelhof“

Spiegelgasse Nr. 19 1412

Jeden Dienstag und Freitag Konzert

ff. offene und Flaschenweine — Hürlimann-Spezialbiere — Gute Speisen. Es empfiehlt sich E. Hügli-Gerber.

### Café-Restaurant z. Zähringer

Mühlegasse — Zürich 1 — Zähringerstr.

Gute Küche zu bescheidenen Preisen. Erstklassige Weine aus dem Zürcher Staatskeller.

ff. Hürlimann-Bier.

Spezialität: Lebende Fische aus dem Behälter.

HEINRICH HUBSCHMID.

### Restaurant zum Sternen, Albisrieden.

Angenehmer Spaziergang aus der Stadt. — Gartenwirtschaft. — Prima Rauchfleisch. — Bauernschüttlinge. Selbstgeräucherten Speck. — Gute Landweine, Most und Löwenbräuer.

Höfl. empfiehlt sich Aug. Frey.

### Alkoholfreies Restaurant

Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim Bahnhof Selnau

Gute Küche.

Mittagessen von Fr. —80, 1.— an und Fr. 1.50, sowie reichhaltige Abendplatten. — Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit. — Eigene Konditorei.

Alkoholfreie Weine in allen Sorten, in Fl. und offen

1615 Th. Popp.

### Café- und Speise-Restaurant „Schöchlischmiede“

Täglich zwei Konzerte, 4 und 8 Uhr

Damen-Salon-Orchester Donauperl

Die Küche bietet täglich frische Spezialitäten

Gottlieb Zumsteg

### Café ZWINGLI

Rindermarkt 20

Gute reale Land- und Flaschenweine. Gute Speisen.

Zwei französische Billards.

Alle Mittwoch u. Freitag Konzerte des beliebten Franz Prettners

Aufmerksame Bedienung 1636

Höflich empfiehlt sich St. Hugo-Gruber.

### Utogrund

Badenerstr. 250

ff. Uetliberg-Bier, stets frisches Tellerfleisch nebst übrigen kalten und warmen Speisen.

Höfl. empfiehlt sich 1445 Alb. Müller.

### Vegetarierheim Zürich

Sihlstrasse 26/28, vis-a-vis St. Annahof

Vegetarisches Restaurant

Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten Mehlspeisen und frischen Gemüsen. Menu à 1.—, 1.20, 1.50 und à la Carte. Kaffee, Tee, Chocolate zu jeder Tageszeit. 1419 Inh. A. Hiltl

### Konditorei - Kaffeehalle

Usterstrasse 13 (Löwenplatz).

Eine Tasse guten Kaffee mit Milch 10 Rappen.

Alle Sorten gute Wähen.

Feinste Patisserie.

Verschiedene feine Liqueure zu mässigen Preisen.

### Fallstaff

Hohlstrasse 18, Zürich 4

Guter Mittagstisch von 90 Cts.

Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit

Früh-Endemann-Bier, hell und dunkel

Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung

Höfl. empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

### Eine Tasse guten Kaffee

für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Käs- und Zwiebelwähen etc. erhalten Sie in der Kaffee-Stube und Konditorei von

G. RAFF, Josephstrasse 79, Zürich 5.

Für alkoholfreie Getränke billigste Preise. 1584

### Variété Hirschen

Ständig wechselndes und unterhaltungsreiches Programm. Höfl. ladet ein E. Nagler-Kaegi.

### Restaurant „Concordia“

Forchstrasse 108 — Zürich 7 — Telefon 101.31

Gute bürgerliche Küche. — Reelle Weine

ff. Hürlimann-Bier. — Neu renoviert!

Aufmerksame Bedienung. Es empfiehlt sich bestens

E. Wespi-Graber. 1649

### Restaurant Sternen

Seestrasse 82 — Enge — Telefon 93 1647

Guter Mittag- und Abendstisch. — ff. Uto-Biere, reine Land- u. fremde Weine, offen u. in Flaschen. Kleine Tagesplatten

von morgens 9 Uhr an. Es empfiehlt sich höfl. Hans Bayer.

### BASEL

### Konzerthalle St. Klara

Clarastrasse 2, Basel 1431

Täglich grosse Konzerte - Erstklassige Truppen- u.

Spezialitäten-Ensembles :: Mittag- u. Abend-Essen

Reiche Tages-Karte. Inhaber H. Thöny-Wälchi.

### Basel Gasthaus zum Hirschen

Kleinbasel 1619

beim alten Bad. Bahnhof — Tramlinie 2, 1, 6

Jeden Sonntag von 4 bis 10 Uhr ff. Tanz-Unterhaltung

Prima Ballmusik — Flotte Gesellschaft — Reelle Weine

Gute Küche — Zimmer von Fr. 1.50 an.

Es empfiehlt sich bestens F. Mulisch, Chef de Cuisine.

### Basel Hotel Blume

Marktgasse 4

neu eingerichtetes Haus.

Zentralheizung. — Elektr. Licht. — Zimmer

von 2 Fr. an. — Restauration zu jed. Tages-

zeit. — Abendplatten in grosser Auswahl

Prima Weine. — Kardinalbier, hell und dunkel.

Täglich Konzert ff. Wwe. Müller-Koch.

### Café-Restaurant „Casino“

Im Sommer grosse, gedeckte Terrasse — Täglich Konzert

Beim Stadt-Theater u. Histor. Museum. — Bes.: A. Clar